

DANSE
DANSE

SAISON
2014
2015
SEASON

CRÉATEUR DU MOUVEMENT



Place des Arts

PAYS-BAS / NETHERLANDS

ICKamsterdam

ROCCO

EMIO GRECO | PIETER C. SCHOLTEN

3. 4. 5. 6. 7.

10. 11. 12. 13. 14 MAR 2015

20 H / 8 P.M.

CINQUIÈME SALLE, PLACE DES ARTS

Durée / Length — 1 h 05

Avertissement : fumée / Warning: smoke

Rencontre avec les artistes après la représentation

Meet the artists after the show — **6. 13 MAR**



Photo © Laurent Ziegler. Interprète / Dancer: Christian Guerenatchi.

RAPPELS IMPORTANTS / IMPORTANT REMINDERS

L'utilisation de tout appareil photographique est strictement interdite. Veuillez vous assurer que vos téléphones cellulaires, téléavertisseurs, montres ou autres appareils munis d'une alarme sont éteints. / The use of any photographic equipment is strictly forbidden. Please make sure that you have turned off your cell phones, pagers, watches and anything that may beep during the performance.

Nos programmes de soirée sont également disponibles sur DANSE DANSE.CA deux jours avant chaque spectacle. / You can consult the evening programs on DANSE DANSE.CA two days before the show.

PARTENAIRES MÉDIA
MEDIA PARTNERS



UN MOT DES PROGRAMMATEURS ARTISTIQUES

Danse Danse et la Place des Arts sont fiers et heureux de s'associer pour ramener à Montréal deux artistes fascinants par leur goût de l'extrême et de l'innovation : l'Italien Emio Greco et le Néerlandais Pieter C. Scholten qui, en 2005, avaient enthousiasmé le public avec l'électrisant et raffiné *Rimasto Orfano*. Ils nous reviennent avec *ROCCO*, qui a remporté à Amsterdam en 2012 le prix Golden Swan du meilleur spectacle de danse.

Pour recevoir cette singulière création, la Cinquième Salle se transforme en arène de boxe, car dans *ROCCO*, les danseurs se font boxeurs, tout comme les boxeurs se font danseurs – avec leurs mouvements virtuoses, leur vitesse qui touche la grâce et leur immense capacité à incarner les grands conflits humains.

Bon spectacle !

Clothilde Cardinal

Directrice de la programmation – Place des Arts

Pierre Des Marais

Directeur artistique et général – Danse Danse

A WORD FROM THE ARTISTIC PROGRAMMERS

Danse Danse and Place des Arts are very pleased and proud to join forces in bringing to Montreal two fascinating and innovative artists with a taste for the extreme, the Italian choreographer Emio Greco and the Dutch choreographer Pieter C. Scholten, who in 2005 wowed audiences with the refined and electrifying Rimasto Orfano. They are returning with ROCCO, which in 2012 won the Golden Swan dance award in Amsterdam for most impressive dance production.

To present this remarkable work the Cinquième Salle will be transformed into a boxing ring, for in ROCCO dancers become boxers and boxers become dancers, in a presentation full of virtuoso movement, speed and grace, and an immense capacity to incarnate great human conflicts.

Enjoy the show!

Clothilde Cardinal

Programming Director – Place des Arts

Pierre Des Marais,

Artistic and Executive Director – Danse Danse

UN MOT D'EMIO GRECO ET PIETER C. SCHOLTEN

**DIRECTEURS ARTISTIQUES ET GÉNÉRAUX
– ICKamsterdam**

Le boxeur, le danseur et le corps.

À prime abord, la boxe et le ballet peuvent sembler avoir bien peu de choses en commun, mais rien ne pourrait être plus faux. Dans ces deux disciplines, une maîtrise extrême du corps et une volonté de fer sont indispensables. *ROCCO* démontre comment le sport peut influencer la danse.

Dans cette chorégraphie, nous voyons deux hommes au corps à corps, la relation entre les danseurs se redéfinissant de round en round. Les perceptions de la masculinité y deviennent fluides : les hommes au centre du ring sont à la fois frères et amants, amis et ennemis.

Le film *Rocco et ses frères (Rocco e i suoi fratelli)* de Luchino Visconti, duquel *ROCCO* s'inspire, présente un jeu d'énergies semblable. Il raconte une histoire d'amour fraternel, de lutte pour une vie meilleure et une quête identitaire.

Tout comme dans le film de Visconti, une véritable bataille fait rage dans *ROCCO*. On y est témoin d'un enchaînement de rounds où, au son de la cloche, les jeux de jambes ultra-rapides se mêlent aux solides crochets droits. Mais les protagonistes de *Rocco et ses frères* ne luttent pas seulement pour la victoire, et les corps des danseurs ne font pas que prendre des postures sur scène ou dans le ring. Leur danse est un échange animé où chacun défend son point de vue. Les danseurs n'ont pas le choix d'interagir avec l'autre dans de très courts laps de temps, autant avec leur adversaire qu'avec le public. Ainsi, à l'instar du film de Visconti, *ROCCO* questionne les façons de voir les gens, les corps, les hommes dans la société d'aujourd'hui.

A WORD FROM EMIO GRECO AND PIETER C. SCHOLTEN

ARTISTIC AND EXECUTIVE DIRECTORS – ICKamsterdam

The boxer, the dancer, the body

Boxing and ballet may seem at first sight to have little in common, but nothing could be further from the truth. Extreme body control and an iron discipline are indispensable in both domains. ROCCO illustrates how the sport inspires the dance.

In ROCCO we see two men locked in close combat. The relationship between the dancers is defined differently in each round. Perceptions of masculinity become fluid. The men in the ring are brothers as well as lovers, friends as well as enemies.

A similar force field is shown in the film Rocco and his Brothers (Rocco e i suoi fratelli) by Luchino Visconti, from which ROCCO has drawn inspiration. The film tells a story about brotherly love, the struggle for a better existence and the search for identity.

Like in Rocco and his Brothers, a real battle unfolds in ROCCO – we are witness to a series of rounds in which lightning fast footwork is paired with tough right hooks. But just like the men in Visconti's film are fighting for more than mere victory, the dancers' bodies never just adopt poses on the stage or in the ring. The dance is like a lively discussion where everyone defends his own point of view. The body leads the way. The dancers are forced to try out different ways of relating to one another in a very short time. As a matter of fact, not just to their opponent, but also to third parties, being the audience, the spectators. In this way, ROCCO, like Visconti's film, deals with opinions about people, about bodies, about men in our society today.



Photo © Alwin Polana.

À PROPOS D'EMIO GRECO

L'italien Emio Greco reçoit sa formation en danse à l'École Supérieure de Danse de Cannes Rosella Hightower et se produit d'abord avec le Ballet Antibes Côte d'Azur. De 1993 à 1996, il interprète les œuvres de l'artiste visuel et metteur en scène Jan Fabre; puis, de 1996 à 1998, il collabore avec le chorégraphe japonais Saburo Teshigawara dans diverses productions.

ABOUT EMIO GRECO

Emio Greco (Italy) received his dance education at the Centre de Danse International Rosella Hightower in Cannes, and danced with the Ballet Antibes in Côte d'Azur. From 1993 until 1996 Greco danced in works by visual artist and director Jan Fabre, and from 1996 until 1998, he collaborated with Japanese choreographer Saburo Teshigawara in various productions.

À PROPOSE DE PIETER C. SCHOLTEN

Après des études en art dramatique, le Néerlandais Pieter C. Scholten commence par mettre en scène des productions théâtrales consacrées à des personnages historiques comme Oscar Wilde, Yukio Mishima et Pier Paolo Pasolini. Il travaille avec plusieurs chorégraphes à titre de dramaturge de la danse. En 1995, il imagine les *Dance Instants*, de courtes créations évolutives pour des chorégraphes et des interprètes.

ABOUT PIETER C. SCHOLTEN

Theatre director and dramaturge Pieter C. Scholten (The Netherlands) studied drama and initially directed theatre productions about historical characters like Oscar Wilde, Yukio Mishima and Pier Paolo Pasolini. He also worked with several choreographers as a dance dramaturge. In 1995, he developed the Dance Instants, short work-in-progress projects for choreographers and dancers.

À PROPOS DE ICKamsterdam (INTERNATIONAL CHOREOGRAPHIC ARTS CENTRE)

La collaboration entre Emio Greco et Pieter C. Scholten dans la quête commune de nouvelles formes chorégraphiques date de 1995. Ils fondent la compagnie Emio Greco I PC en 1996 et l'International Choreographic Arts Centre Amsterdam (ICKamsterdam) en 2009. Le Centre travaille continuellement à développer et à enrichir la danse, ainsi qu'à repousser les limites artistiques en produisant les œuvres chorégraphiques de la compagnie en résidence (Emio Greco I PC), en soutenant des artistes émergents et en offrant des programmes d'éducation et de recherche. Ils ont reçus de nombreux prix et reconnaissances, et leurs pièces connaissent un succès international. La compagnie et ses deux directeurs artistiques sont mondialement reconnus comme d'importants précurseurs dans le milieu de la danse. En 2013, ICKamsterdam est nommée compagnie de danse d'Amsterdam et joue un rôle de premier plan dans le développement international de la ville en la matière.

En 2014, Emio Greco et Pieter C. Scholten ont été nommés directeurs artistiques du Ballet National de Marseille.

ROCCO

Chorégraphie et direction artistique / Choreography & Artistic Direction by Emio Greco, Pieter C. Scholten – International Choreographic Arts Centre (ICKamsterdam). **Costumes / Costume Design** Clifford Portier. **Interprètes / Performed by** Dereck Cayla, Quentin Dehaye, Edward Lloyd, Arnaud Macquet. **Lumières et direction technique / Lighting Designer & Technical Director** Paul Beumer. **Équipe technique / Technical Crew** Maarten Heijdra, Hugo Van der Veldt. **Tournée Nord-Américaine / North American tour** Mapp International Productions.

La tournée est soutenue en partie par FPK – Fonds Podiumkunsten – Performing Arts Fund NL, The Netherland-America Foundation, et par le Consulat général des Pays-Bas à New York. / The tour is supported in part by FPK – Fonds Podiumkunsten – Performing Arts Fund NL, The Netherland-America Foundation, and by public funds from the Consulate General of the Netherlands in New York.

Première mondiale / World Premiere 2011, ImpulsTanz, Viennes, Autriche / Vienna, Austria.

Emio Greco I Pieter C. Scholten forment le noyau artistique du International Choreographic Arts Centre (ICKamsterdam). ICKamsterdam bénéficie du soutien du fonds néerlandais pour les arts de la scène et du soutien de la ville d'Amsterdam. / Emio Greco I Pieter C. Scholten forms the artistic core of the International Choreographic Arts Centre (ICKamsterdam). ICKamsterdam is supported by the Performing Arts Fund NL and the municipality of Amsterdam.

MAPP international Productions, organisme à but non lucratif, a pour mandat la production de nouvelles œuvres d'artistes de la scène contemporaine qui contribuent au développement de la conscience critique et motivent le changement social. / MAPP International Productions is a nonprofit producer of challenging new works by contemporary performing artists whose projects raise critical consciousness and motivate social change.

ABOUT ICKamsterdam (INTERNATIONAL CHOREOGRAPHIC ARTS CENTRE)

Since 1995, Emio Greco and Pieter C. Scholten have worked together in their joint search for new dance forms. They founded dance company Emio Greco I PC in 1996 and the International Choreographic Arts Centre (ICKamsterdam) in 2009. The Centre strives for a continuous development and enrichment of dance and breaks through artistic barriers, producing dance productions by the in-house company (Emio Greco I PC), supporting emerging artists, and maintaining educational and research programs. They have toured internationally across the globe and received numerous awards and accolades for which the company and both directors are recognized around the world as leading voices in dance performance. In 2013 ICKamsterdam was appointed as the City Dance Company of Amsterdam and is a major player in the international dance development of the city.

And most recently, Emio Greco and Pieter C. Scholten were appointed artistic directors of the Ballet National de Marseille in 2014.

SPECTACLES À VENIR / UPCOMING SHOWS



Photo © Louis-Robert Bouchard.



Photo © Lur, Senechal
Interprètes / Dancers Verina Champoux, Molly Johnson, Anne Thériault, Élise Vanderborght.

En coprésentation avec
In co-presentation with



Place des Arts

QUÉBEC

ALAN LAKE FACTORI(E)

RAVAGES

ALAN LAKE

14 – 18 AVR/APR 2015

20 H / 8 P.M. CINQUIÈME SALLE

BILLETS 33 \$ / TICKETS \$33

30 ANS ET MOINS : 20 % DE RÉDUCTION / 30 AND UNDER: 20% OFF

QUÉBEC

LE CARRÉ DES LOMBES

PARADOXE MÉLODIE

DANIÈLE DESNOYERS

30 AVR/APR, 1. 2 MAI/MAY 2015

20 H / 8 P.M. THÉÂTRE MAISONNEUVE

CAUSERIE AVEC / INTERVIEW WITH DANIÈLE DESNOYERS

27 AVR/APR, 17 H 30 / 5:30 P.M., GRATUIT / FREE ADMISSION

ESPACE CULTUREL GEORGES-ÉMILE-LAPALME, PLACE DES ARTS

BILLETS À PARTIR DE 34 \$ / TICKETS START AT \$34

30 ANS ET MOINS : 20 % DE RÉDUCTION / 30 AND UNDER: 20% OFF



placedesarts.com

TARIF JEUNESSE

Pour les 30 ans et moins : 20% de réduction sur le prix courant des billets de Danse Danse sur présentation d'une preuve d'âge à la billetterie de la Place des Arts.

YOUTH RATE

People 30 and under enjoy 20% off the regular price of Danse Danse tickets, upon presentation of proof of age to clerk at Place des Arts box office.

SAISON 2015-2016 / DATES IMPORTANTES

11 mars 2015

Dévoilement de la 18^e saison

11 au 27 mars 2015

Période de réabonnement pour les abonnés de la saison 2014-2015

28 mars 2015

Mise en vente des abonnements auprès du grand public

1^{er} mai 2015

Mise en vente des billets à l'unité

8 novembre 2015

Fin de la période d'abonnement

2015-2016 SEASON / IMPORTANT DATES

March 11, 2015

Unveiling of the 18th season

March 11 to 27, 2015

Renewal period for 2014-2015 season subscribers

March 28, 2015

Subscriptions go on sale for the general public

May 1st, 2015

Individual tickets go on sale

November 8, 2015

End of subscription period